GENESIS

1 *Kulengedwa kwa kumwamba ndi dziko lapansi.*

a PACIYAMBI Mulungu adalenga kumwamba ndi dziko lapansi. 2 Dziko lapansi ndipo linali lopanda kanthu; ndipo mdima unali pamwamba pa nyanja; ndipo mzimu wa Mulungu unalinkufungatira pamwamba pa madzi. 3 Ndipo anati Mulungu, Kuyere; ndipo kunayera. 4 Ndipo anaona Mulungu kuti kuyerako kunali kwabwino: ndipo Mulungu analekanitsa kuyera ndi mdima. 5 Ndipo b Mulungu anacha kuyerako Usana, ndi mdimawo anaucha Usiku. Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku loyamba.

6 Ndipo c anati Mulungu, Pakhale thambo pakati pa madzi, lilekanitse madzi ndi madzi. 7 Ndipo Mulungu anapanga thambo, nalekanitsa madzi anali pansi pa thambolo ndi madzi anali pamwamba pa thambolo: ndipo kunatero. 8 Ndipo Mulungu analicha thambolo Kumwamba. Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku laciwiri.

9 Ndipo anati Mulungu, d Madzi a pansi pa kumwamba asonkhane pamodzi pa malo amodzi, uoneke mtunda: ndipo kunatero. 10 Ndipo e Mulungu adaucha mtundawo Dziko lapansi; kusonkhana kwa madziko ndipo adacha Nyanja: ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 11 f Mulungu ndipo anati, Dziko lapansi limere maudzu, therere lobala mbeu, ndi mtengo wazipatso wakubala zipatso monga mwa mtundu wace, momwemo muli mbeu yace, pa dziko lapansi: ndipo kunatero. 12 Ndipo dziko lapansi linamera maudzu, therere lobala mbeu monga mwa mtundu wace, ndi mtengo wakubala zipatso, momwemo muli mbeu yace, monga mwa mtundu wace; ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 13 Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacitatu.

14 Ndipo Mulungu anati, g Pakhale zounikira pa thambo la kumwamba, zakulekanitsa usana ndi usiku; zikhale zizindikiro ndi nyengo, ndi masiku, ndi zaka; 15 zikhale zounikira m'thambo la kumwamba, kuti ziunikire pa dziko lapansi; ndipo kunatero. 16 Ndipo h Mulungu anapanga zounikira zazikuru ziwiri; counikira cacikuru cakulamulira usana, counikira cacing'ono cakulamulira usiku, ndi nyenyezi zomwe. 17 Mulungu ndipo adaika zimenezo m'thambo la kumwamba, kuti ziunikire pa dziko lapansi. 18 nizilamulire usana ndi usiku, nizilekanitse kuyera ndi mdima: ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 19 Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacinai.

20 Ndipo anati Mulungu, i Madzi abale zocuruka zamoyo zoyendayenda, ndi mbalame ziuluke pamwamba pa dziko lapansi ndi pamlengalenga. 21 Mulungu ndipo adalenga zinsomba zazikuru ndi zoyendayenda zamoyo zakucuruka m'madzi mwa mitundu yao, ndi mbalame zamapiko, yonse monga mwa mtundu wace: ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 22 Mulungu ndipo anadalitsa zimenezo, nati, Zibalane, zicuruke, zidzaze madzi a m'nyanja, ndi mbalame zicuruke pa dziko lapansi. 23 Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacisanu.

24 Ndipo adati Mulungu, j Dziko lapansi libale zamoyo monga mwa mitundu yao, ng'ombe, ndi zokwawa, ndi zinyama za dziko lapansi monga mwa mitundu yao: ndipo kunatero. 25 Ndipo Mulungu anapanga zinyama za dziko lapansi monga mwa mitundu yao; ndi ng'ombe monga mwa mtundu wace, ndi zonse zakukwawa pansi monga mwa mitundu yao; ndipo Mulungu anaona kuti kunali kwabwino.

Kulengedwa kwa munthu.

26 Ndipo anati Mulungu, k Tipange munthu m'cifanizo cathu, monga mwa cikhalidwe cathu: alamulire pa nsomba za m'nyanja, ndi pa mbalame za m'mlengalenga, ndi pa ng'ombe, ndi pa dziko lonse lapansi, ndi pa zo-

a Sal. 33.6 Yoh. 1. 1-3
h Deut. 17. 3 „ 33. 14
b Sal. 74. 16
i Sal. 104, 25, 26
c Yes. 42. 5 Yer. 10. 12
d Sal. 24. 2 Yer. 5. 22
e Sal. 146.6
j Gen. 2. 19
f Sal. 104. 14
k Gen. 3. 22 „ 9. 6 Sal. 8. 6-8
g Deut. 4. 19 Sal. 136. 7

kwawa zonse zakukwawa pa dziko lapansi. 27 Mulungu ndipo adalenga munthu m'cifanizo cace, m'cifanizo ca Mulungu adamlenga iye; l adalenga iwo mwamuna ndi mkazi. 28 Mulungu ndipo anadalitsa iwo, ndipo adati kwa iwo, m Mubalane, mucuruke, mudzaze dziko lapansi, muligonjetse: mulamulire pa nsomba za m'nyanja, ndi pa mbalame za m'mlengalenga, ndi pa zamoyo zonse zakukwawa pa dziko lapansi. 29 Ndipo anati Mulungu, n Taonani, ndakupatsani inu therere lonse lakubala mbeu liri pa dziko lapansi, ndi mitengo yonse m'mene muli cipatso ca mtengo wakubala mbeu; cidzakhala cakudya ca inu: 30 ndiponso ndapatsa zinyama zonse za dziko lapansi, ndi mbalame zonse za m'mlengalenga, ndi zakukwawa zonse za dziko lapansi m'mene muli moyo, therere laliwisi lonse likhale cakudya: ndipo kunatero. 31 Ndipo anaziona Mulungu zonse zimene adazipanga, ndipo, taonani, o zinali zabwino ndithu. Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacisanu ndi cimodzi.

2 Ndipo zinatha kupangidwa zakumwamba ndi dziko lapansi, ndi khamu lao lonse. 2 a Tsiku lacisanu ndi ciwiri Mulungu anamariza nchito yonse anaipanga; ndipo anapuma tsiku lacisanu ndi ciwiri ku nchito yace yonse. 3 Mulungu ndipo anadalitsa tsiku lacisanu ndi ciwiri, naliyeretsa limenelo: cifukwa limenelo adapuma ku nchito yace yonse imene Mulungu anailenga ndi kupanga.

4 Imeneyo ndiyo mibadwo yao ya zakumwamba ndi dziko lapansi, pamene zinalengedwa, tsiku lomwe Yehova Mulungu anapanga dziko lapansi ndi zakumwamba. 5 Ndi zomera zonse za m'munda zisanakhale m'dziko lapansi, ndiponso matherere onse a m'munda asanamere; cifukwa Yehova Mulungu sanabvumbitsire mvula pa dziko lapansi, ndipo panalibe munthu wakulima nthaka; 6 koma inakwera nkhungu yoturuka pa dziko lapansi, niithirira ponse pamwamba pa nthaka. 7 b Ndipo Yehova Mulungu anaumba munthu ndi dothi lapansi, nauzira mpweya wa moyo m'mphuno mwace; munthuyo nakhala wamoyo.

Pokhala pace pa munthu.

8 Ndipo Yehova Mulungu anabzala c m'munda ku Edene cakum'mawa; momwemo ndipo adaika munthu adamuumbayo. 9 Ndipo Yehova Mulungu anameretsa m'nthaka mitengo yonse yokoma m'maso ndi yabwino kudya; d ndiponso mtengo wa moyo pakati pa mundapo, ndi mtengo wakudziwitsa zabwino ndi zoipa. 10 Ndipo unaturuka m'Edene mtsinje wakuthirira m'mundamo, m'menemo ndipo unalekana nucita miyendo inai. 11 Dzina la wakuyamba ndi Pisoni: umenewo ndiwo wozungulira dziko lonse la Havila, m'mene muli golidi; 12 golidi wa dziko ali wabwino; ndimonso muli bedola ndi mwala wasohamu. 13 Dzina la mtsinje waciwiri ndi Gihoni: umenewo ndiwo wozungulira dziko lonse la Kusi. 14 Dzina la mtsinje wacitatu ndi Hidikeli: umenewo ndiwo wakuyenda ca kum'mawa kwace kwa Asuri. Mtsinje wacinai ndi Firate. 15 Ndipo Yehova Mulungu anatenga munthuyo, namuika iye m'munda wa Edene kuti aulime nauyang'anire. 16 Ndipo Yehova Mulungu anamuuza munthuyo, nati, Mitengo yonse ya m'munda udyeko; 17 e koma mtengo wakudziwitsa zabwino ndi zoipa usadye umenewo; cifukwa tsiku lomwe udzadya umenewo udzafa ndithu.

18 Yehova Mulungu ndipo anati, Si kwabwino kuti munthu akhale yekha; ndidzampangira womthangatira iye. 19 Ndipo Yehova Mulungu anaumba ndi nthaka zamoyo zonse za m'thengo, ndi mbalame zonse za m'mlengalenga; ndipo anapita nazo kwa Adamu kuti aone maina omwe adzazicha; ndipo maina omwe onse anazicha Adamu zamoyo zonse, omwewo ndiwo maina ao. 20 Adamu ndipo anazicha maina zinyama zonse, ndi mbalame za m'mlengalenga ndi zamoyo zonse za m'thengo: koma kwa Adamu sanapezedwa womthangatira iye. 21 Koma Yehova Mulungo anamgonetsa Adamu tulo tatikuru, ndipo anagona: ndipo anatengako nthiti yace imodzi, natsekapo ndi mnofu pamalo pace: 22 ndipo nthitiyo anaicotsa Yehova Mulungu mwa Adamu anaipanga mkazi, ndipo ananka naye kwa Adamu. 23 Ndipo anati Adamu, Uyu tsopano ndiye pfupa la mafupa anga, ndi mnofu wa mnofu wanga; ndipo adzachedwa Mkazi, cifukwa anamtenga mwa mwamuna. 24 f Cifukwa cotero mwamuna adzasiya atate wace ndi amace nadzadziphatika kwa mkazi wace: ndipo g adzakhala thupi limodzi. 25 Onse awiri ndipo anali h amarisece,

l Mat. 19. 4
d Cibv. 2. 7
m Gen. 8. 17
n Gen. 9. 3 Sal. 104.14
o Marko 7. 37
e Gen. 3.1-3, 11, 17
a Eks. 20. 11 Ahebr. 4. 4
b 1 Akor. 15. 47
f Mat. 19. 5
g 1 Akor. 6. 16
c Yes. 51. 3
h Gen. 3. 7

mwamuna ndi mkazi wace, ndipo analibe manyazi.

3 *Kucimwa kwa Adamu ndi Hava.*

Ndipo [a] njoka inali yakucenjera yoposa zamoyo zonse za m'thengo zimene anazipanga Yehova Mulungu. Ndipo inati kwa mkaziyo, Ea! kodi anatitu Mulungu, Usadye mitengo yonse ya m'mundamu? 2 Mkaziyo ndipo anati kwa njoka, Zipatso za mitengo ya m'mundamu tidye. 3 Koma zipatso za mtengo umene uli m'kati mwa munda, Mulungu anati, Musadye umenewo, musakhudze umenewo, mungadzafe. 4 Njokayo ndipo inati kwa mkaziyo, [b] Kufa simudzafai; 5 cifukwa adziwa Mulungu kuti tsiku limene mukadya umenewo, adzatseguka maso anu, ndipo mudzakhala ngati Mulungu, wakudziwa zabwino ndi zoipa. 6 Ndipo pamene anaona mkaziyo kuti mtengo unali wabwino kudya, ndi kuti unali wokoma m'maso, mtengo wolakalakika wakupatsa nzeru, anatenga zipatso zace, nadya, napatsanso mwamuna wace amene ali naye, [c] nadya iyenso. 7 Ndipo anatseguka maso ao a onse awiri, nadziwa kuti anali amarisece: ndipo adasoka masamba amkuyu, nadzipangira matewera. 8 Ndipo anamva mau a Yehova Mulungu alinkuyendayenda m'munda nthawi yamadzulo: ndipo [d] anabisala Adamu ndi mkazi wace pamaso pa Yehova Mulungu pakati pa mitengo ya m'munda. 9 Ndipo Yehova Mulungu anaitana mwamunayo nati kwa iye, Uli kuti? 10 Ndipo anati, Ndinamva mau anu m'mundamu, ndipo ndinaopa cifukwa ndinali wamarisece ine; ndipo ndinabisala. 11 Ndipo anati, Ndani anakuuza iwe kuti uli wamarisece? Kodi wadya za mtengo uja, umene ndinakuuza iwe kuti usadye? 12 Ndipo anati mwamunayo, Mkazi amene munandipatsa ine kuti akhale ndi ine, ameneyo anandipatsa ine za mtengo, ndipo ndinadya. 13 Ndipo Yehova Mulungu anati kwa mkaziyo, Ciani cimene wacitaci? Ndipo anati mkaziyo, [e] Njoka inandinyenga ine, ndipo ndinadya. 14 Ndipo anati Yehova Mulungu kwa njokayo, Cifukwa kuti wacita ici, wotembereredwa ndiwe wopambana ndi zinyama zonse ndi zamoyo zonse za m'thengo: uziyenda ndi pamimba pako, uzidya pfumbi masiku onse a moyo wako: 15 ndipo ndidzaika udani pakati pa iwe ndi mkaziyo, ndi pakati pa mbeu yako ndi mbeu yace; ndipo [f] idzalalira mutu wako, ndipo iwe udzalalira citende cace. 16 Kwa mkaziyo ndipo anati, Ndidzacurukitsa kusauka kwako ndi potenga mimba pako; [g] udzasauka pakubala: udzakhumba mwamuna wako, ndipo iye adzakulamulira iwe. 17 Kwa Adamu ndipo anati, Cifukwa kuti wamvera mau a mkazi wako, nudya za mtengo umene ndinakuuza iwe kuti, Usadyeko; [h] nthaka ikhale yotembereredwa cifukwa ca iwe; m'kusauka udzadyako masiku onse a moyo wako: 18 minga ndi mitula idzakubalira iwe; ndipo udzadya therere la m'thengo: 19 m'thukuta la nkhope yako udzadya cakudya, kufikira kuti udzabwerera kunthaka: cifukwa kuti m'menemo unatengedwa: [i] cifukwa kuti ndiwe pfumbi, ndi kupfumbiko udzabwerera. 20 Ndipo mwamuna anamucha dzina la mkazi wace, Hava; cifukwa ndiye amace wa amoyo onse. 21 Yehova Mulungu ndipo anapangira Adamu ndi mkazi wace maraya azikopa, nawabveka iwo.

22 Ndipo anati Yehova Mulungu, Taonani, munthuyo akhala ngati mmodzi wa ife, wakudziwa zabwino ndi zoipa: ndipo tsopano kuti asatambasule dzanja lace ndi kutenga za mtengo wa moyo, ndi kudya, ndi kukhala ndi moyo nthawi zonse, 23 Yehova Mulungu anamturutsa iye m'munda wa Edene, kuti alime nthaka m'mene anamtenga iye. 24 Ndipo anamuingitsa munthuyo; nakhazika Makerubi ca kum'mawa kwace kwa munda wa Edene, ndi lupanga lamoto lakuzungulira ponsepo, lakusunga njira ya ku mtengo wa moyo.

[f] Aroma 16. 20
[g] Yoh. 16. 21
[a] 2 Akor. 11. 3
[h] Gen. 5. 29
[b] Yoh. 8. 44
[i] Sal. 103. 14
[c] Aroma 5. 12
[d] Sal. 139. 1-12
[e] 2 Akor. 11. 3
1 Tim. 2. 14
[a] Lev. 2.12
[b] Eks. 13.12
[c] Ahebr. 11.4

BUKU LOPATULIKA
NDILO
MAU A MULUNGU

Ulamuliro wonse wa buku ili ngwa Bungwe la Buku la Mawu a Mulungu la Malaŵi lokha. Sikuloleka kuti gawo lililonse la bukuli lisindikizidwe kapena kukopedwa mwanjira iliyonse popanda chilolezo cha Bungwelo.

The Bible in CHICHEŴA
Revised Nyanja (Union) Version
(with References)

First edition 1922
Orthography revision 1936
Revised edition 1966
1982 impression

© N.B.S.S. 1966

All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form, or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.
Published for the Bible Society in Malaŵi,
P.O. Box 740, Blantyre, Malaŵi.

Chicheŵa – 053 – 50M – 530M – BSM – 1982

Printed by
National Book Printers